

EL TEATRO



AÑO I

MADRID 12 DE DICIEMBRE DE 1909

ARTISTAS LIRICAS ESPAÑOLAS
LA SOPRANO VALENCIANA JOSEFINA SINS

CÉNTIMOS 20 CÉNTIMOS

Fot. G. mbau

NUM. 9

EDITADO POR PRENSA ESPAÑOLA

EL TEATRO

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
 ESPAÑA, TRIMESTRE, 2,50 PESETAS, AÑO, 9 PTAS.
 EXTRANJERO, AÑO, 15 FRANCO.

ANUNCIOS
 Las órdenes deben darse con siete días de anticipación a la salida del número.
 Administración: SERRANO, 55, MADRID.

LITRO "ODORIA" 2 PTS. IDEAL BOUQUET
 Gran surtido en perfumería nacional y extranjera. Único depósito del Agua de Colonia ODORIA,
 — 3, PRINCIPE, 3. —

Jabón Medicinal
 DE
BREA

Marca LA GIRALDA

EL JABÓN DE BREA marca **Lb Giralda**, es de un uso indispensable a todas las personas que están al cuidado de un enfermo ó en contacto directo con un foco de contagio.

Se vende en todas las Farmacias, Perfumerías y Droguerías.

Precio: 3 pesetas la caja con tres pastillas.

BUENOS AIRES. Importadores: García Hermanos y Carballo, Almacén de «El Imparcial», Victoria, 1.001.

HABANA. Importadores: Dr. F. Taquechel, Obispo, 27; «El Fénix», de Hierro y Compañía, Obispo, 68.

EMPORIO DE VENTAS DE MUEBLES
LEGANITOS, 35 TELEFONO 1.942 HAY GUARDAMUEBLES

ACTUALMENTE LA CASA DE MODA EN MADRID

Muchas son las circunstancias que se reúnen favorablemente para la gran valía de esta conocida y acreditada Casa. El gran mundo es su cliente. Ahora todas las secciones de la Exposición presentan nuevos motivos para justificadas alabanzas.—**Precio fijo.**

Alfombras, tapices, esteras y cortinajes de verdadera ocasión.

Las alfombras se venden al precio de la vara el METRO CUADRADO

EL PREPARADO MAS NOTABLE Y ÚTIL DEL MUNDO!

CITRATO DE MAGNESIA
 EFERVESCENTE DE

KING

La primera introducida en Europa. Ha merecido la aprobación de los más eminentes médicos de Europa, el patrocinio de las Familias Reales, y el uso de todas las clases.

El **Citrato de magnesia efervescente King**, es indispensable en todas las familias, pues como purgante no tiene rival, no irrita, ni produce dolores de ninguna clase, siendo muy indicado para purificar la sangre, para las enfermedades de la piel, jaqueca pertinaz, mareo, digestiones difíciles, etc., resultando un delicioso refrescante tomado en dosis reducida, y un gran preservativo para las enfermedades epidémicas.

Se previene al público que se fije si el nombre de **W. W. King** está impreso en el envoltorio amarillo, además del precinto de colores con la firma del inventor, sin la cual no es legítimo.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS
 AGENTE GENERAL EN ESPAÑA Y PORTUGAL. A. ROS PUJATO. — BARCELONA

VINOS DE BORDEAUX, BOURGOGNE, CHAMPAGNE, RHIN, MOSELLE, SARRE, PALATINAT, PORTO, MADEIRA, COGNACS FINE CHAMPAGNE ETC., ETC.

H. PIDOUX

WHISKY CHERRY BRANDY Depósito de la SODA WATER de Bilbao LIQVOR GRAND MARNIER

Champagne **PIPER-HEIDSIECK** Reims
CRUZ. 12. MADRID. — Teléfono 42.



THÉOPHILE ROEDERER & Co, REIMS
CRISTAL CHAMPAGNE
GLADIATEUR CABALLO

Única Medalla 1ª Clase, Exp. Univ. Paris 1887. Medallas de Oro, Exposición del Havre y Melbourne. Primeras Recompensas, Exposiciones Burdeos, Filadelfia, o Porto, Santiago, etc.

CASA FUNDADA EN 1864

AGENTE GENERAL: LEON P. AUBEY, 25, Rue Bergère, PARIS

EMPRESA PERIODISTICA

PRENSA ESPAÑOLA

SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital: **TRES MILLONES** de pesetas

PROPIETARIA DE LOS PERIODICOS A B C BLANCO Y NEGRO, ACTUALIDADES, GEDEON, GENTE MENUDA, LOS TOROS, EL TEATRO, Y DE ECOS, LA MUJER Y LA CASA Y LA GACETA DEL CRIMEN, PROXIMOS A PUBLICARSE.

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

D. TORCUATO LUCA DE TENA

DIRECTOR GERENTE

D. JOSÉ DE ELOLA

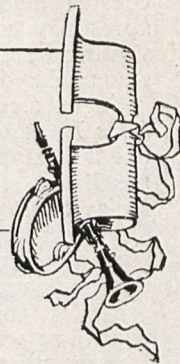
DOMICILIO SOCIAL

SERRANO, 55, MADRID.



EL TEATRO

REVISTA DE ESPECTACULOS



DE OTRO TIEMPO

MARIA DE NAVAS

Si de alguna mujer se pudo decir con fundamento que era un diablo con faldas, esa mujer fué indudablemente María de Navas, famosa y arriscada histrionisa de fines del siglo XVII y principios del XVIII...

dados motivos para creer que vió la primera luz en Madrid allá por los años de 1665 á 1670. Fué hija de Alonso de Navas, arpista de la Comedia, é hizo su presentación en escena en el teatro de Valencia el año de 1687.



Escrito el párrafo anterior y debidamente examinada la vida de esa cómica singularísima, caigo en la cuenta de que no siempre se la pudo llamar en justicia diablo con faldas, porque á las veces prescindió de éstas, como verá el que leyere.

Digamos, para estar en lo justo y dentro de la más amplia y adecuada clasificación, que María de Navas era de la piel del diablo, ó, si se quiere, el mismo demonio, con faldas y sin ellas, según las circunstancias.

No están de acuerdo los autores respecto á la fecha y al lugar de su nacimiento, si bien hay fun-

Sabido es que en aquella época, los cómicos, generalmente, empezaban su carrera en provincias y luego, si lograban distinguirse, eran embarcados y traídos á Madrid. Y esto fué, precisamente, lo que ocurrió con María de Navas, quien en los primeros papeles se reveló como histrionisa de subido mérito y de muy acentuado relieve.

A poco de emprender la carrera del teatro "casó con un marido, que en conciencia no podía serlo, porque se averiguó que había profesado antes en cierta religión". Descubierto el pastel y anulado este primer matrimonio, la cómica de mi cuento,

considerando sin duda que la vida es corta, se apresuró á contraer segundas nupcias con Buena-ventura de Castro, celebrándose la boda en el vecino pueblo de Carabanchel.

Según dice Faria de Sousa en sus *Comentarios á las Lusíadas de Camoens*, “era entonces estilo que las damas y camaristas de Palacio celebrasen sus bodas en el lugar de Odón, llamado ahora Villaviciosa, y en los Carabancheles; y á su ejemplo celebraban otras novias las suyas, y más las que en los teatros habían recibido la investidura interina y momentánea de princesas, reinas y emperatrices postizas”.

Tal fama tenía ya María de Navas al contraer ese segundo matrimonio, que un poeta satírico de

(directora), y en su misma compañía representaba los galanes, vistiéndose de hombre...

Según uno de sus biógrafos, era tal su gallardía, su desenvoltura y su desenfado en los papeles de galán, que los que no estaban en el secreto de su disfraz “por hombre hecho y derecho la tomaban”.

Y añade el aludido escritor:

“Desamparó el teatro de Madrid por seguir el partido del archiduque, y en Zaragoza se arrepintió de su infidencia y perdonada se recogió en un beaterio de aquella ciudad, de donde restituida á Madrid, continuó viviendo en su casa con exemplar retiro.”

Una vez en tan buen camino y casi en olor de santidad, como quien dice, intentó tomar el hábito en el convento de las Descalzas. Para realizar tan piadoso propósito se dió con santo celo á recoger limosnas; pero... al ver que la colecta importaba un pico respetable, “se la resfrió la vocación”, vió que aún podía dar días de gloria á la escena patria, *ahorcó* los hábitos aun antes de tenerlos y volvió de nuevo á la profesión his-triónica.

Los buenos propósitos duraban poco en María de Navas, y acaso pensaba de buena fe que

“el infierno está empedrado de excelentes intenciones”.

En 1720 hacía papeles de primera dama en la compañía de que era autor Josef de Prado, y, desempeñando esa parte, murió en Madrid á 5 de Marzo de 1721.

Aunque no se sepa fijamente la fecha de su nacimiento, como se sabe que hizo su primera salida en Valencia en 1687, fundadamente se puede creer que al aparecer haciendo damas en la compañía de Prado rebasaba ya los cincuenta, y si á esa edad hacía damas y *convencia*, también es lógico suponer que se

conservó esbelta y aun añiada. De que era muy bonita se tienen noticias ciertas. De su esbeltez y formas *regulares y proporcionadas*, ya es buena prueba el haber representado tan á la perfección los papeles de galán, pasando por hombre ante los que no la conocían.

Hay más noticias—y se comprende perfectamente—de sus travesuras de mujer que de su trabajo como actriz. No obstante, tenemos datos suficientes para poder afirmar que, careciendo, como casi todos los artistas de su época, de una sólida instrucción y de la necesaria cultura, fué una gran intuitiva, brillando más por la inspiración del momento que por la meditación y el estudio.

Un hecho digno de ser notado, por lo repetido. Casi todas las comediantas, antiguas y modernas—más aquéllas que éstas,—de vida alegre y de conducta equívoca, después de sus grandes crisis pasionales han venido á caer, creyendo que caían en el seno de la religión, en el fanatismo religioso, lo cual no es lo mismo, aunque así quieran hacerlo creer los interesados en ello. Por lo que hace á María de Navas, justo es dejar consignado que su fervor religioso fué más aparente que real.



la época la disparó, con tal motivo, un romance que empieza de este modo:

“Plaza, que á Carabanchel
pasa una boda bicorne;
plaza, que pasan con ella
los padrinos toscadores.”

Y si el romance empieza de ese modo, figúrese el lector cómo concluirá.

Algún tiempo después, la famosa comedianta dió la razón al poeta. Buenaventura no encontró en su esposa la ventura deseada, por no hallar en ella la debida fidelidad, y el matrimonio, después de no pocos escándalos, hubo de separarse.

Al apartarse de su marido, en 1700, María de Navas se retiró á un convento, no se sabe si por propia voluntad ó en virtud de alguna sentencia judicial.

Sea de ello lo que fuese, es lo cierto que pronto abandonó la conventual clausura presentándose nuevamente en el teatro, aunque bajo otro aspecto muy más singular y pintoresco que el anterior.

En esa reaparición, María de Navas fué autora

ARTISTAS DE OPERA ESPAÑOLAS



MATILDE DE LERMA EN AIDA

Fot. Calvache

Ha reaparecido en la escena del teatro Real, donde tantos triunfos alcanzó en temporadas anteriores, la notabilísima artista madrileña Matilde de Lerma.

Debutó en el desaparecido teatro del Príncipe Alfonso, y ya desde el primer momento se manifestó como artista de brillantes cualidades y espléndido porvenir.

Luego cantó en el Real, donde hizo muy buenas temporadas, consiguiendo grandes éxitos en *Aida*, *Hugonotes* y otras óperas, pero, sobre todo, en *Aida*, que ha sido siempre su obra predilecta.

Pasó á Italia, en cuyos principales teatros vió confirmada la entusiástica acogida que tuvo en su patria, y consolidó su envidiable fama, y después de cantar en Madrid nuevamente con el mismo aplauso, fuése á América y recorrió de triunfo en triunfo las principales repúblicas de origen his-

pano, realizando una campaña larga é inmejorable por sus resultados.

Al teatro Real madrileño ha venido escriturada por corto número de representaciones, habiendo debutado con *Aida* que, como queda dicho, es la obra que más estruendosos éxitos la ha proporcionado.

Matilde de Lerma, á quien basta haber oído cantar una sola vez para convertirse en admirador de sus excepcionales facultades, tiene, lo mismo en Madrid que en cuantas partes ha visitado, público suyo, que acude al teatro en cuanto ve anunciado su nombre, porque sabe que éste es garantía de una interpretación fiel y artística.

En el traje con que canta *Aida* estos días, estrenado por cierto el de su presentación, aparece en la fotografía que á la cabeza de estas líneas reproducimos.



UNA ESCENA DE LA INFANTA DE LOS BUCLES DE ORO

FIESTA BENEFICA EN ALICANTE

Por iniciativa de la profesora de piano Srta. Emilia Miquet, se ha celebrado, en Alicante, una función teatral á beneficio del Asilo de Nuestra Señora del Remedio.

Los discípulos de la Srta. Miquet, dirigidos por ésta, interpretaron con verdadera perfección la obra, de Sinesio Delgado, *La infanta de los bucles de oro*, logrando muchos y merecidos aplausos.

La iniciativa de la Srta. Miquet, que desde el primer momento fué acogida con entusiasmo, no sólo por sus discípulos, sino por el público alicantino, era digna del halagüeño éxito que ha logrado.



SRTA. EMILIA MIQUET
ORGANIZADORA Y DIRECTORA
DE LA FIESTA



LA INFANTA DE LOS BUCLES DE ORO. OTRA ESCENA DE LA OBRA

Fots. Cantos



EL CABALLO BLANCO

Si el caballo, según Buffon, es la más noble conquista del hombre, el *caballo blanco* es la más feliz conquista del cómico.

El *caballo blanco* es en la zoología teatral el empresario; pero el empresario verdad, el que da el dinero, como dicen.

Y con esta manera de señalar—*el que da el dinero*—está dicho todo.

Es decir, que el que da el dinero no es el que saca el dinero.

¡Más claro...!

En el teatro, como en todas partes, el sacar es absolutamente lo contrario del meter, axioma que no necesita demostración, por lo cual se está demostrando todos los días.

—Llevo metidos en este negocio—dice el hombre, digo, el *caballo*—tantos miles de duros.

Al mismo tiempo exclaman la compañía, los autores, las dependencias:

—Llevamos sacados tantos sueldos, tantos derechos, tantos jornales...

Y en paz.

Con un *caballo blanco*, de los legítimos, de los de raza, pura sangre, el negocio no falla.

Cuando se pierde, pierde el *caballo*; cuando se gana, ganan todos menos el *caballo*.

¿Cómo puede ser esa combinación?

¿Qué martingala es esa?

Muy sencillamente. Ante todo, no hay que confundir al solípedo de que se trata con el industrial que va á lo suyo y expone su dinero con su cuenta y razón y emprende el negocio teatral como otro cualquiera.

No; no es eso, ó no es ese.

El empresario, por decirlo así, profesional, si alguna vez es caballo, es de otro color. Nuestro albo solípedo, si no fuera un solípedo, sería una alondra, cazada con los espejuelos deslumbradores del titulado templo de Talía.

Este solípedo, esta alondra, este *primo* va á morir á las tablas por vanidoso ó por pillín.

Mandar, disponer, ser *el amo*. Esto le seduce.

Figurar, darse tono. Esto le hincha.

Yo le he conocido en provincias. ¡Qué protosolípedo!

El era *una empresa* de dinero. El no aspiraba al *lurco* (entiéndase lucro). En fin, el salvó la feria. “Gracias al generoso altruismo de nuestro ilustre y opulento convecino—escribía el diario de la localidad,—la buena sociedad betuguense no se privará este año de las tradicionales veladas teatrales en el Principal. Ya se sabe que el negocio